



DAS  ORIGINAL

Operating Instructions

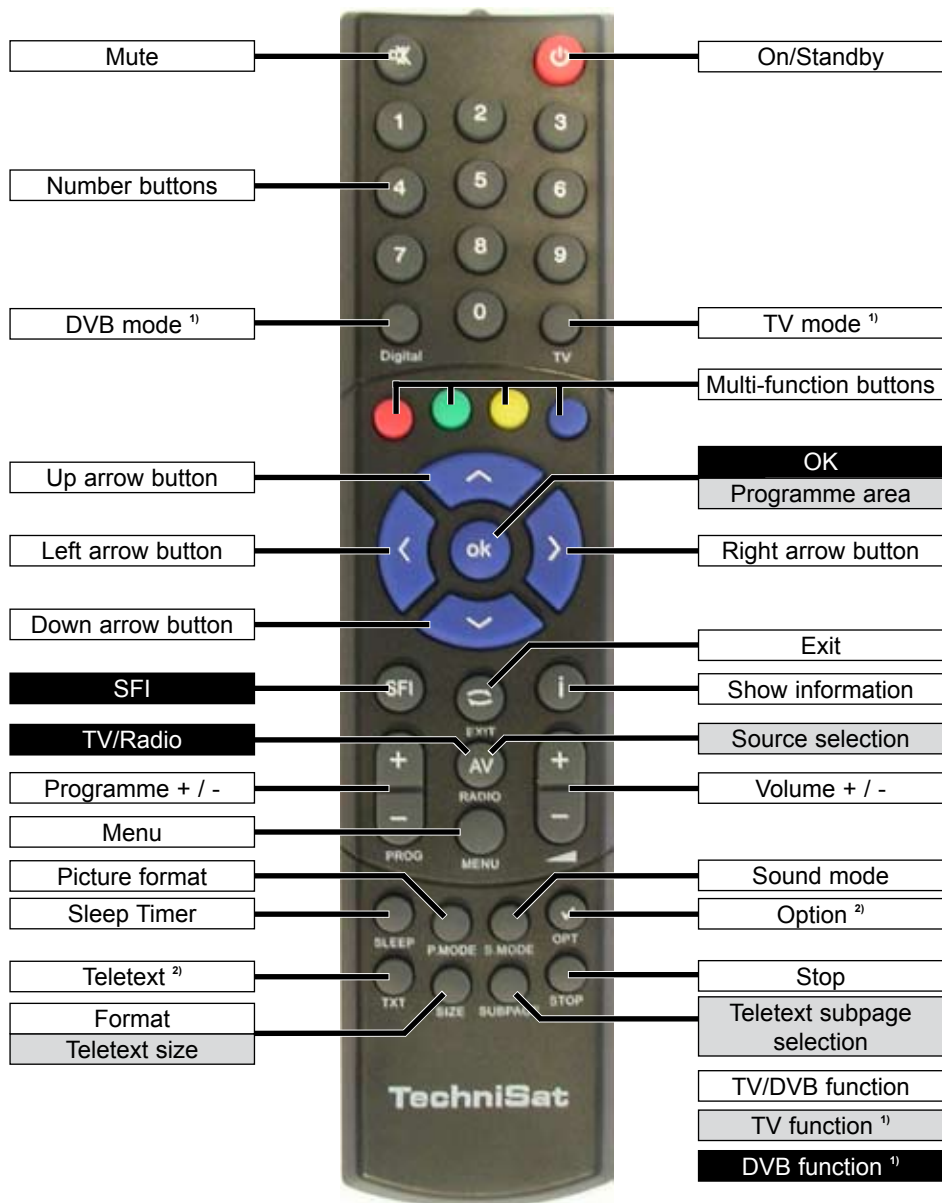
TechniVision 26 ST

TFT-LCD TV set with integrated DVB-S/DVB-T tuner and PCMCIA interface for receiving free and encrypted DVB-S and DVB-T programmes.



1 Illustrations

Remote control



¹⁾ Press the **Digital** button on the remote control to switch to **DVB mode** and press the **TV** button to switch to **TV mode**.

²⁾ This function is available only when the corresponding data is transmitted to the selected programme position.

Device

On-set control*:

- 1** Volume +/- (right/left arrow)
- 2** Programme +/- (up/down arrow)
- 3** Menu
- 4** Source selection
- 5** On/Standby

Operation:

- 6** LED
- 7** IR receiver for remote control signals

Connections:

- 8** Power socket (AC 230 V/50 Hz)
- 9** Mains switch
- 10** DVB-T antenna input
- 11** HDMI socket
- 12** VGA port
- 13** SCART socket
- 14** DVB-S antenna input
- 15** Audio IN (VGA) (jack socket 3.5 mm)
- 16** Headphone output (jack socket 3.5 mm)
- 17** Analogue antenna input
- 18** Slot for CI module



*** Note that the on-set controls control only the TV functions. They do not control the DVB functions.**

2 Read Before Using

- Before using the device, first check to make sure that all of the parts are included. Scope of delivery includes:
 - 1 LCD TV set
 - 1 remote control
 - 1 set of operating instructions
 - 1 warranty card
 - 2 batteries (1.5 V AAA battery)

2.1 Designated use

- Connection to 230 V / 50 Hz mains voltage
- The TV set is to be used only to receive and play back audio and video signals.
- This device is intended only for connection with audio and video devices as well as antenna systems and computers that are CE-certified and comply with the DIN standard.
- This device can be used in both private and commercial areas. It must be installed in a dry environment and monitored closely.
- All other use is expressly forbidden.

2.2 Manufacturer's declaration

This TV set fulfills the following requirements:

- EU Directive 2006/95/EC (Low Voltage Directive)
 - EN 60065
- EU Directive 2004/108/EC (EMC Directive)
 - EN 55013, EN 55020, EN 61000-3-2

and it bears the CE mark.

2.2.1 Notes on the LCD display

The display that you have purchased fulfills the highest quality requirements and has been tested and classified in accordance with ISO 13406-2 with regards to defective pixels. Although a great deal of care was taken in the production of this device, for reasons related to manufacturing, it is impossible to ensure that each individual pixel functions correctly. Please note that defective pixels that fall under the ISO classification are not considered to be device defects and consequently, the warranty does not apply in these cases.

2.3 Transportation

Always transport the device in a vertical position. Do not hold the device using the LCD panel.

2.4 Remote control

2.4.1 Inserting and changing the batteries

- > Open the cover of the battery compartment on the back of the remote control by pressing down lightly on the mark.
- > Insert the supplied batteries. Make sure to observe the correct polarity (the mark can be seen in the battery compartment).
- > Close the battery compartment.

2.4.2 Selecting the remote control options

- > Press the **Digital** button to switch the remote control to **DVB mode** or the **TV** button to switch to **TV mode**.

2.5 Care and cleaning

Wipe the housing of the device using a soft, slightly damp cloth.

Do not use spray cleaner or aggressive chemical cleaning agents on the housing, as these products could result in damage to the high-quality surface of the device.

To clean the display, make sure the device is switched off and then wipe the display with a dry cloth or use the LCD panel cleaning set.

The LCD panel cleaning set is available for purchase from specialised dealers under the following name and item number:

LCD panel cleaner Item no. 0000/3830

2.6 Safety instructions

For your own protection, you should read through these safety instructions carefully before operating your new device.

The manufacturer assumes no liability for damage caused by improper use or failure to comply with safety precautions.

- The device may only be operated under moderate ambient conditions.



- Place the device on a level surface in order to ensure sufficient ventilation.
- Do not place any burning objects (e.g. burning candles) on the device.



-
- If the device has been transported under cold weather conditions, do not switch it on immediately upon arrival. Wait for the the device to reach room temperature before switching it on.
 - Do not expose the device to dripping or splashing water, and do not place objects that contain liquids (such as vases) on the device. If water enters the device, disconnect the mains plug and call customer service.



- Do not place the TV set in close-fitting shelves or cabinets. Always maintain a minimum of 10 cm ventilation space around the device.
- The device is equipped with ventilation slots to allow heat to escape from the interior. Do not cover the ventilation slots with objects such as newspapers or table cloths, etc.
- Do not operate heaters near the device. This will cause the device to become hotter.



- Do not place any objects inside the ventilation slots.
- If the device is not functioning properly or if you detect any odours or smoke, disconnect the mains plug immediately and contact customer service.
- Switch off the TV set if you plan to be gone for long periods of time. This will extend the service life of the panel and save electricity.
- **Never open the device.**
Contact with high-voltage conductors can cause serious injury or death.
- Any repair work that becomes necessary should be performed by trained technicians only.

2.7 Breaks in operation

In case of a storm or long breaks in operation, disconnect the mains plug and the antenna plug.

Power surges can damage the device.

You should disconnect the device from the mains and contact a technician in the following cases:

- If the power cable is damaged
 - When the device has been exposed to moisture or when a liquid has gotten into the device
 - When there are serious malfunctions
 - When the device has suffered significant external damage
-

2.8 Mounting on the wall

You can mount your TV set on the wall using a suitable wall bracket, e.g. TechniSat HD-Mount (item no. 2020/2632).

To do this, you must first detach the table stand.

2.8.1 Removing the table stand

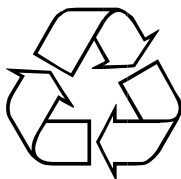
- > Lay down the device, resting the display side on a flat surface. Make sure that you do not apply any pressure to the LCD panel, as this could cause damage to the panel.
- > Loosen and remove the four marked screws.



- > Lift off the table stand.

2.9 Disposal instructions

The packaging that was used to ship this device is made exclusively from recyclable materials. Please dispose of packaging in accordance with local regulations. In Germany, the packaging should be sorted and recycled using the “dual system”.



When this product has reached the end of its service life, do not dispose of it with the normal household rubbish. Instead, it must be brought to a collection point for the recycling of electrical/electronic devices.

This is indicated by the  symbol on the product, instruction manual or packaging.

The materials can be recycled in accordance with their markings. Recycling old devices, the materials used to manufacture them, or any other form of re-utilisation serves as an important contribution in the protection of our environment.

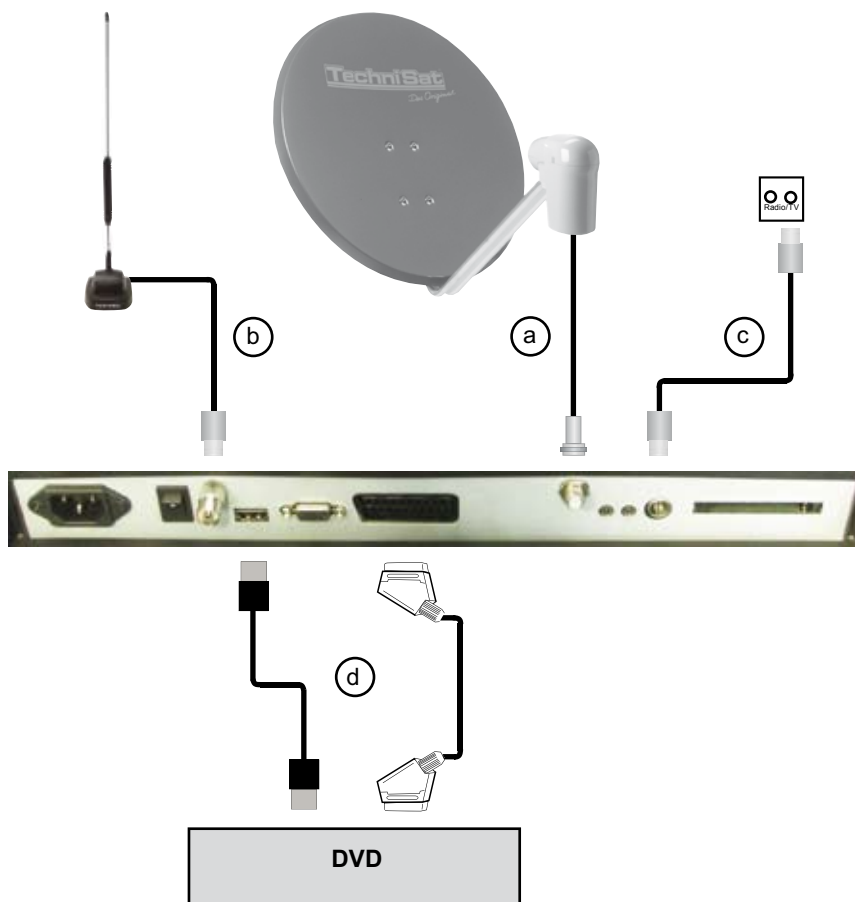
Please contact your local government to find the appropriate waste disposal point in your area.

Do not dispose of used batteries (for the remote control) or other electronic waste with the household rubbish. Instead, make sure they are properly disposed of (return to the retailer, hazardous waste).



3 Connection

- a** Connecting a satellite antenna with the **DVB-S antenna input** of the TV set.
- b** Connecting a DVB-T antenna with the **DVB-T antenna input** of the TV set.
- c** Connecting the cable connection with the **analogue antenna input** of the TV set.
- d** Connecting the TV set with a DVD player or video cassette recorder using:
 - an **HDMI** connection cable or
 - a **SCART** connection cable



4 Initial Installation

After you have read through the safety instructions and connected the device according to the instructions contained in section 4, you may proceed to switch on the device (as described in section 6).

When you start the device for the first time, the start screen of the **AutoInstall** installation wizard appears. AutoInstall allows you to make the most important settings quickly and easily.

The buttons on the remote control are marked to allow you to make the necessary settings during each step of the installation process.

You can cancel the initial installation at any time by pressing the **red** function button.

Use the **red** function button to return to the previous installation step should you need to correct any erroneous entries.

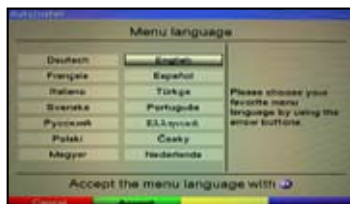
Use the **green** function button to confirm the settings that have been made and move on to the next installation step.

If the initial installation is incomplete or if it has been cancelled, your device will start with the standard presets.

The initial installation process shown here is only an example. The exact initial installation process depends on the settings you select. Therefore, follow the instructions displayed on the screen carefully.

Menu language

- > At the beginning of the installation process, AutoInstall displays the **Menu language** selection screen.



- > Use the **arrow buttons** to highlight the desired menu language. Your selecting is automatically entered into the settings as the preferred audio language.
- > Confirm by pressing the **green** function button.

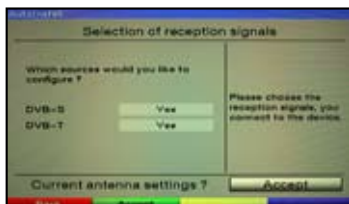
Country selection



- > Use the **arrow buttons** to select the country in which the device is being used. Based on your selection, the installation wizard automatically selects the time, performs a search for programmes and sorts these programmes for you.
- > Press the **green** function button to accept the selection.

Selection of reception signals

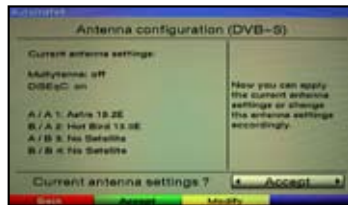
- > Use the **up/down arrow buttons** to select the rows of the signal source that you would like to activate or deactivate.



- > Activate (**Yes**) or deactivate (**No**) the selected signal source with the **right/left arrow buttons**.
- > Confirm your selection by pressing the **green** function button.

Antenna configuration (DVB-S)

If you selected **Yes** for DVB-S in the “Selection of reception signals” window, this installation step allows you to set the digital receiver to match the configuration of your satellite antenna. If you selected **No** for DVB-S, proceed to the next step, **Antenna configuration (DVB-T)**.

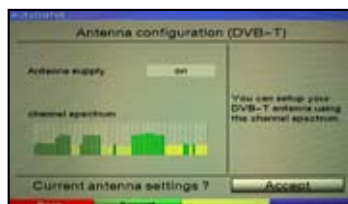


- > If you would like to select the standard settings for the antenna, press the **green** function button, **Accept**. Then continue to the next step, **Antenna configuration (DVB-T)**.
- > If your receiver system is not configured to the standard settings, press the **yellow** function button, **Modify**.
- > Now enter the antenna settings of your reception system and confirm by pressing the **green** function button, **Accept**.
- > In the next step, check to make sure that this configuration is correct and press the **green** function button, **Accept**, to confirm these settings.

Antenna configuration (DVB-T)

If you selected **Yes** for DVB-T in the “Selection of reception signals” window, this installation step allows you to select the best position for your DVB-T antenna using the channel spectrum display.

- > To switch the antenna power on or off, use the **up/down arrow buttons** to select **Antenna supply** and then use the **right/left arrow buttons** to toggle the antenna supply **on** and **off**.
- > Now position your DVB-T antenna in the location for which the channel spectrum displays the highest levels of reception and confirm by pressing the **green** function button.



5 Operation

5.1 Switching the TV set on and off

Switching the device on

- > Switch the TV set on by pressing the **On/Standby** button on the remote control or on the television.

Switching the device off

- > Switch the device off by pressing the **On/Standby** button on the remote control or on the television.
The device is now in standby mode.
The LED lights up red.

5.2 Selecting digital TV and radio programmes

Please note that the remote control must be switched to DVB mode to select digital TV and radio programmes (DVB-S and DVB-T). To switch the remote control to DVB mode, press the **Digital** button.

5.2.1 Using the programme up/down buttons

- > Use the **PROG +/-** buttons either on the remote control to move up or down the list one programme position at a time.

5.2.2 Using the number buttons

- > Use the **number buttons** to enter the desired programme number.

For example:

1				for programme position 1
1,	then 4			for programme position 14
2,	then 3,	then 4		for programme position 234

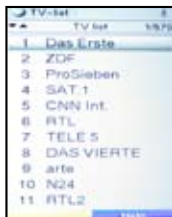
When entering programme numbers with more than one digit, you have about 3 seconds after pressing each button to finish entering the entire number.

For example, if you would like to enter a one or two-digit number, you can speed up the switching process by pressing and holding the last number.

5.2.3 Using the navigator (programme list)

- > Press the **OK** button.

The programme list navigator is displayed. Depending on your selection, you now see a list of TV or radio programmes. The currently selected programme is highlighted.



- > Now use the **arrow buttons** to select the desired programme.
Using the **up/down arrow buttons** you can move through the rows of the list and using the **left/right arrow buttons** you can move the highlighting up or down in the list one page at a time.
- > Press the **OK** button to select the highlighted programme.

5.2.3.1 Selecting a list

To make it easy for you to find programmes, your device provides you with various programme lists. You can select from your **Favourite list**, view the programmes in alphabetical order in the **full list** or view the programmes sorted according to provider in the **provider lists**.

- > Press the **OK** button.
The active programme list is displayed.
- > Press the **OPT** button to open a window with the different programme list types (**Favourite list**, **Provider lists** and **Full list**).
The active programme list type is highlighted.



- > For example, use the **up/down arrow buttons** to select the **Full list** programme list and confirm by pressing **OK**.
The full list of programmes is displayed in alphabetical order.
- > Select the programme that you would like to view, as described in the previous section.

5.2.4 Returning to the previously selected programme

- > Press the **EXIT** button on the remote control to return to the previously selected programme.
- > Press this button once more to return to the programme that you were just watching.

5.2.5 Accessing blocked programmes

When you select a programme that is blocked by the child lock, the **PIN** message will appear on the screen.



- > Use the **number buttons** to enter your PIN code.
The desired programme is then displayed.
For ease of use, you are only required to enter your PIN code once during each viewing session.

5.2.6 Switching between TV and radio

In DVB mode, you have the option of playing both TV and radio programmes.

Please note that the availability of particular DVB-T radio programmes depends on your location.

- > Switch to radio mode by pressing the **TV/Radio** button on the TV set.
The TV set switches to the last radio programme that you had listened to.
- > Press the **TV/Radio** button again to tune in the last TV programme that you had viewed.

5.2.7 Receiving encrypted programmes

Your TV set is equipped with a “Common Interface” to accommodate the use of a CI module. This allows you to view encrypted programmes. To do this, you must first insert a CI module with a valid smart card into the appropriate slot.

- > Insert the smart card into the card slot of the CI module. Before doing so, make sure that the gold chip on the smart card is located on the top of the module in the direction in which the card is inserted.
- > Insert the CI module into the slot. Make sure that the top of the module is facing the LCD panel.

If you now select an encrypted programme, your television will automatically check the CI slot and display the programme in unencrypted form, provided the appropriate CI module, including a valid smart card, for this programme is inserted in the slot.

5.3 Teletext

Your TV set is equipped to display teletext information. This is only possible for programmes that transmit teletext data.

For digital programmes, you can use either the teletext decoder in the TV set or the decoder in the integrated DVB receiver.

Teletext information from analogue programmes can only be displayed using the teletext decoder in the TV set.

Please note that the remote control must be in TV mode to operate the teletext decoder in the TV set and it must be in DVB mode to operate the teletext decoder in the DVB receiver. Press either the **TV** or the **Digital** button to switch between TV mode and DVB mode.

Unless otherwise specified, the procedures for using TV and DVB teletext are the same; thus they do not require individual instructions.

5.3.1 Switching teletext on and off

- > Select the programme for which you would like to view teletext.
- > Press the **TXT** button to switch teletext on.
If the selected programme transmits teletext information, it will be displayed on page 100 (overview).



- > Press the **TXT** button again to switch to mixed mode. Here, the TV image is displayed as the background for the teletext.
- > Press the **TXT** button once again to switch teletext off teletext.

5.3.2 Page selection

- > Use the **number buttons 0 through 9** to enter the three-digit page number. Your entry is displayed in the upper left-hand corner of the display. Because not all teletext pages can be transmitted simultaneously, it may take a few seconds for your device to find the page and display it on the television screen.

or

- > Use the **red** or **green** button to move forward or backward one page at a time.
- > Press the **yellow** function button to display the teletext group displayed in the yellow field and press the **blue** function button to display the teletext block displayed in the blue field.

5.3.3 Stop mode

Many teletext pages consist of multiple subpages. This is shown by two numbers separated by a slash (current subpage/number of subpages) in the teletext image. As soon as a new subpage is available, it is displayed automatically.

- > Press the **STOP** button to stop the device from switching the subpage automatically.
The current subpage will now remain on the display.
- > Press the button once more to re-activate automatic switching to the next subpage.

5.3.4 Teletext subpages

In addition to stopping the device from switching between subpages automatically, you may also select and display specific subpages.

Please note that the operation of the TV teletext decoder and the operation of the DVB teletext decoder differ from one another in this case.

5.3.4.1 DVB teletext decoder

- > First, press the **OK** button to open the subpage selection screen.
A list of unread teletext subpages is displayed on the left side of the display.
- > Use the **up/down arrow buttons** to highlight the teletext subpage that you would like to view.
- > Press the **OK** button once again to exit the subpage selection screen.

5.3.4.2 TV teletext decoder

- > First press the **SUBPAGE** button.
The yellow field on the bottom corner of the screen now switches to the subpage selection screen.
- > Use **number buttons 0** through **9** to enter the four-digit number for the desired teletext subpage.
For example:
0, then **0**, then **0**, then **1** for subpage **1**
- > Press the **SUBPAGE** button once again to exit the subpage display.

5.3.5 Increasing the size of the teletext display for the TV teletext decoder only

- > Use the **SIZE** button to switch between three different display options: increase the size of upper half, increase the size of lower half and display the teletext in normal size.

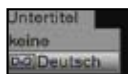
5.4 Subtitles

Please note that this function is available only for digital programmes that actually transmit subtitles. If a programme transmits only a subtitle identifier but no subtitles, this cannot be displayed. The remote control must be in DVB mode in order to select the subtitles. To switch the remote control to DVB mode, press the **Digital** button.

When subtitles are transmitted, this is indicated by the display . If the **Subtitles** function is switched on, subtitles will be displayed automatically, provided subtitles are available for the language you selected.

If subtitles are transmitted via teletext or are only available in other languages, you can switch them on manually as follows:

- > Press the **OPT** button (several times, if necessary) until a selection screen showing the available subtitle languages and/or teletext pages on which subtitles are transmitted appears below the **Subtitle** option.



- > Use the **up/down arrow buttons** to highlight the desired language and teletext page.
- > Press the **OK** button to confirm your subtitle selection.

5.5 Picture format

Your TV set is equipped with one adjustable picture format and three preset formats. These picture formats have different brightness, contrast, saturation and picture sharpness settings. You can configure the **PERSONAL** picture format as desired.

- > Press the **P.MODE** button to select between four picture modes: **PERSONAL**, **STANDARD**, **DYNAMIC** and **SOFT**.

5.6 Sleep timer

You can use the sleep timer to set the time your TV set switches off.

- > Press the **SLEEP** button multiple times to set the desired time after which your TV set is to switch off automatically: **15 min**, **30 min**, **45 min**, **60 min**, **90 min** or **120 min**.
- > While the sleep timer is activated, press the **SLEEP** button to display the time remaining on the timer.
- > To switch the sleep timer off, press the **SLEEP** button multiple times until the display of the switch-off time reads: **Off**.

5.7 Freeze frame^{for DVB mode only}

Please note that this function is available for digital programmes only. Your TV set must be in DVB mode in order to use this function. To switch the remote control to DVB mode, press the **Digital** button.

- > Press the **STOP** button to display the current freeze frame image.
The sound will continue to play normally.
- > Press this button once again to continue normal playback of the TV picture.

6 TV settings

Please note that the remote control must be in TV mode in order to display and change the TV settings. To switch the remote control to TV mode, press the **TV** button.

Please note that the number of menu entries and the availability of certain menus are dependent upon the AV source you have chosen.

6.1 Displaying the TV menu

- > Press the **MENU** button to display the **TV main menu**.



- > Use the **right/left arrow buttons** to select the menu that you would like to display.
- > Press the **up arrow button** to open the selected menu.
You can now use this menu.

6.2 Exiting the TV menu

- > Once you have made the desired settings for a particular menu or menu item, you can exit the menu by pressing the **MENU** button.
Your settings are saved automatically and the display switches to the next highest menu level.
- > Press the **MENU** button while the **TV main menu** is displayed to return to **Normal mode**.

Your unit bears the CE mark and meets all the necessary EU standards.

Subject to changes and printing errors. As at 09/09
Reproduction only with the permission of the publisher.

TechniVision series and TechniSat
are registered trademarks of

TechniSat Digital GmbH
PO Box 560
54541 Daun, Germany
www.technisat.com

Technical hotline
+49 (0)180/5005-910*

*0.14 EUR/min. from Deutsche Telekom AG landline numbers,
mobile phone prices and other companies' rates may differ.

2235026000300

Návod k obsluze

TechniVision 22 ST

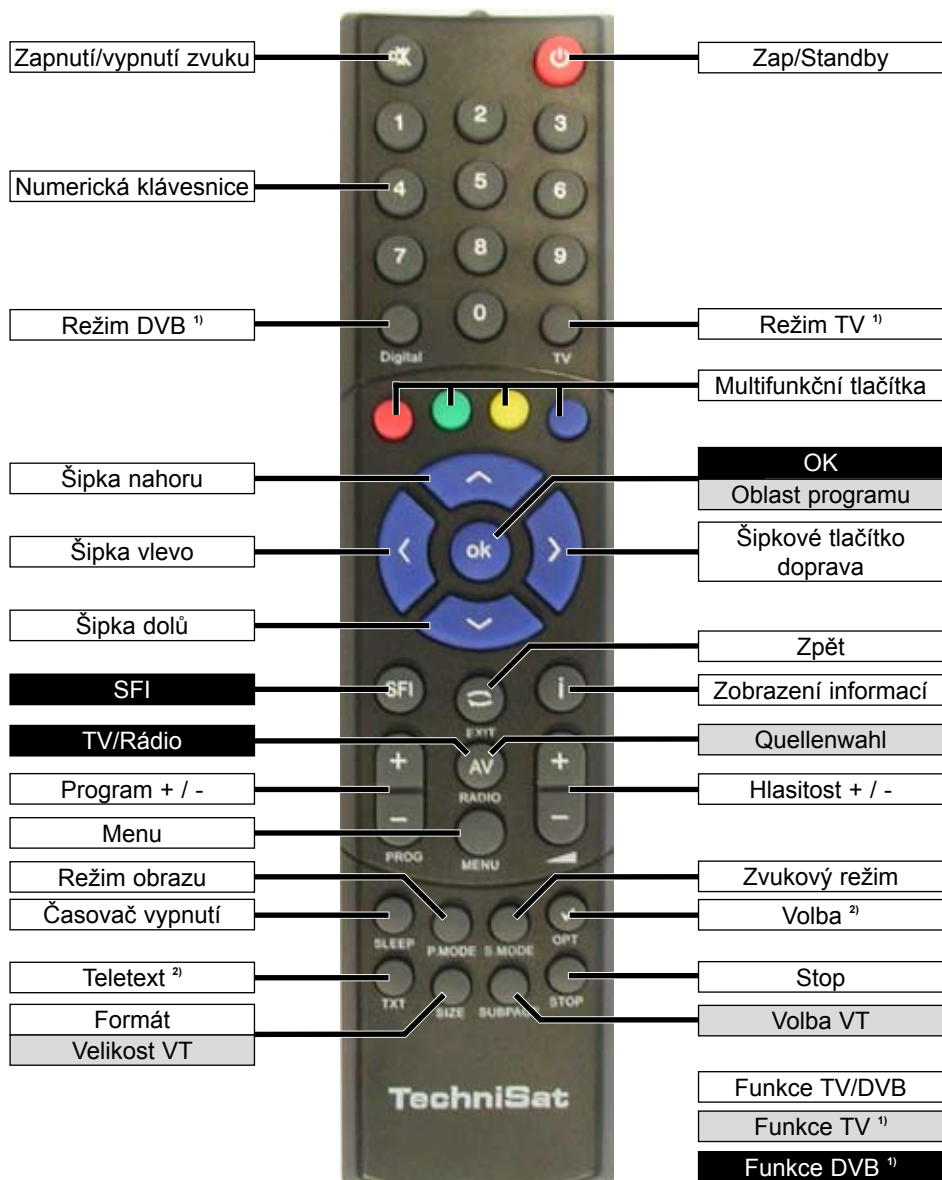
TechniVision 26 ST

Televizor TFT-LCD s integrovaným tunerem DVB-S-/DVB-T
a rozhraním PCMCIA k příjmu volných a zakódovaných
programů DVB-S a DVB-T.



1 Zobrazení

Dálkové ovládání



¹⁾ Dálkové ovládání se zapne stisknutím tlačítka **režim DVB** do **režimu DVB**, resp. stisknutím tlačítka **režim TV** do **režimu TV**.

²⁾ Tato funkce je k dispozici pouze tehdy, pokud jsou příslušná data vysílána na nastavené předvolbě.

Přístroj



Ruční ovládání*:

- 1** Hlasitost +/-
(šipková tlačítka doprava/doleva)
- 2** Program +/-
(šipková tlačítka nahoru/dolů)
- 3** Menu
- 4** Volba zdroje
- 5** On/Standby

Ovládání:

- 6** LED
- 7** Infračervený přijímač pro signály dálkové obsluhy

Přípojky:

- 8** Síťová zdířka
(230 V AC / 50 Hz)
- 9** Síťový vypínač
- 10** Anténní vstup DVB-T
- 11** Zdířka HDMI
- 12** Přípojka VGA
- 13** Zdířka SCART
- 14** Anténní vstup DVB-S
- 15** Audio vstup (VGA)
(zdířka jack 3,5 mm)
- 16** Sluchátkový výstup
(zdířka jack 3,5 mm)
- 17** Anténní vstup analogový
- 18** Slot modulu CI

*** Mějte prosím na zřeteli, že ruční ovládání se týká jen funkcí TV, nikoliv však funkcí DVB.**

2 Pročtěte si prosím nejdříve

- Než začnete uvádět přístroj do provozu, zkontrolujte nejprve úplnost dodávky.
Dodávka obsahuje:
1 televizor LCD, 1 dálkové ovládání,
1 návod k obsluze, 1 záruční list,
2 baterie (1,5 V mikročlánky).

2.1 Používání podle stanoveného účelu

- Připojení na síťové napětí 230 V / 50 Hz
- Televizor je určený jen pro příjem a přehrávání obrazových a zvukových signálů.
- Přístroj je vhodný výhradně pro připojení audio-video přístrojů, anténních zařízení a počítačů, které odpovídají normě DIN a mají označení CE.
- Přístroje se smí používat v privátní a komerční oblasti v suchých prostorách a pod dohledem.
- Jakékoliv jiné použití je důrazně vyloučeno.

2.2 Prohlášení výrobce

TV přijímač splňuje požadavky

- směrnice EU 2006/95/ES (směrnice pro nízké napětí)
- EN 60065
- směrnice EU 2004/108/ES (směrnice o elektromagnetické kompatibilitě)
- EN 55013, EN 55020, EN 61000-3-2

a má označení CE.

2.2.1 Upozornění k obrazovce LCD

Vámi získaná obrazovka vyhovuje nejvyšším požadavkům na kvalitu a byla podle ISO 13406-2 přezkoušena a klasifikována z hlediska chyb pixelů. I přes maximální pečlivost při výrobě nelze z výrobně technických důvodů na 100 % zamezit, aby u ojedinělých bodů obrazu nemohlo vzniknout nesprávné zobrazení. Prosíme o porozumění, že při nesprávných bodech obrazu v rámci klasifikace ISO nelze tento jev považovat za závadu přístroje ve smyslu záruky.

2.3 Doprava

Dopravujte přístroj výhradně ve svislé poloze. Nedotýkejte se přitom přístroje na panelu LCD.

2.4 Dálkové ovládání

2.4.1 Vkládání baterií / výměna baterií

- > Otevřete kryt přihrádky na baterie na zadní straně dálkového ovládání lehkým tlakem na označeném místě.
- > Vložte společně dodané baterie a přitom dbejte na správnou polaritu (viditelné značení v přihrádce pro baterie).
- > Přihrádku opět uzavřete krytem.

2.4.2 Volba možnosti výběru dálkovým ovládáním

- > Dálkové ovládání se zapne stisknutím tlačítka **režim DVB** do **režimu DVB**, resp. tlačítka **režim TV** do **režimu TV**.

2.5 Péče a čištění

Korpus otírejte výlučně lehce navlhčenou, měkkou utěrkou.

Pro korpus nepoužívejte sprejové čističe ani agresivní chemické čisticí prostředky, abyste nepoškodili velmi kvalitní povrch.

Obrazovku čistěte ve vypnutém stavu přístroje s použitím suché utěrky nebo čisticí sady pro panel LCD.

Čisticí sadu pro panel LCD získáte v odborném obchodě pod následujícím označením a číslem výrobku.

LCD-Panel-Reiniger čís. výrobku 0000/3830

2.6 Bezpečnostní pokyny

Před uvedením vašeho nového přístroje do provozu byste si měli pro svoji ochranu pečlivě pročíst bezpečnostní preventivní opatření.

Výrobce nepřebírá ručení za škody, které vznikly nesprávnou manipulací a nedodržením bezpečnostních preventivních opatření.

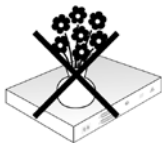
- Přístroj se smí používat jen v mírném klimatu.



- Pro zajištění dostatečného větrání postavte přístroj na rovný podklad.
- Nestavte na přístroj žádné hořící předměty, například zapálené svíčky.



- Nezapínejte TV přijímač hned po dodání nebo po dopravě při chladu; počkejte, až se teplota vyrovná.
- Nevystavujte přístroj kapající nebo stříkající vodě a nestavte na něj předměty, naplněné vodou, například vázy. Jestliže se dostane do přístroje voda, ihned vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a informujte servisní službu.



- Nestavte TV přijímač do úzkých regálů nebo skříní, dodržujte nejméně větrací odstup 10 cm k přístroji.
- Aby mohlo z vnitřní části přístroje unikat teplo, je přístroj vybaven větracími štěrbinami. Nezakrývejte větrací štěrby předměty, jako například novinami, stolními dečkami atd.
- Nepoužívejte v blízkosti přístroje zdroje tepla, které přístroj přidavně ohřívají.



- Nezasunujte do větracích štěrbin žádné předměty.
- Při výrazné závadě přístroje, vyvíjení pachu nebo kouře ihned vytáhněte zástrčku ze zásuvky a oznamte to servisní službě.
- Při delší nepřítomnosti by měl být TV přijímač vypnutý. Tím se prodlužuje životnost panelu a šetří se energie.
- **Nikdy přístroj neotevírejte!**
Dotknout se součástí, ve kterých probíhá vysoké napětí, je životu nebezpečné!
- Případně nutný zásah smí provádět jen vyškolený personál.

2.7 Provozní pauzy

Při bouři nebo delších provozních pauzách vytáhněte síťovou a anténní zástrčku. Přepětí může přístroj poškodit.

V následujících případech byste měli přístroj odpojit od napájecí sítě a požádat o pomoc odborníka:

- Je poškozený přírodní elektrický kabel.
- Přístroj byl vystaven vlhkosti, resp. do přístroje vnikla tekutina.
- Při značných chybných funkcích.
- Při silném vnějším poškození.

2.8 Montáž na stěnu

Svůj přístroj můžete upevnit s pomocí vhodného nástěnného držáku, např. TechniSat HD-Mount (čís. výrobku 2020/2632), na k montáži vhodnou stěnu. K tomu musíte demontovat podstavec.

2.8.1 Odstranění podstavce

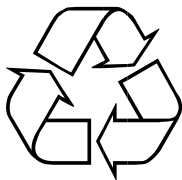
- > Položte přístroj stranou obrazovky na rovný podklad. Dejte přitom pozor, abyste nevyvíjeli na panel tlak a tím panel LCD poškodili.
- > Povolte a odstraňte čtyři označené šrouby.



- > Nyní odeberte podstavec směrem dozadu.

2.9 Upozornění k likvidaci

Obal vašeho přístroje tvoří výhradně recyklovatelné materiály. Musíte je odpovídajícím způsobem předat do systému sběru a likvidace odpadových materiálů.



Tento produkt se nesmí na konci své životnosti zlikvidovat jako normální odpad z domácnosti, nýbrž se musí předat do sběrného střediska pro recyklování elektrických a elektronických přístrojů.

Připomíná to symbol  na produktu, v návodu k použití nebo na obalu.

Materiály je možno opětovně zhodnotit podle jejich označení. S opětovným použitím, zhodnocením materiálu nebo jinými formami recyklace starých přístrojů vykonáte důležitý příspěvek k ochraně našeho životního prostředí.

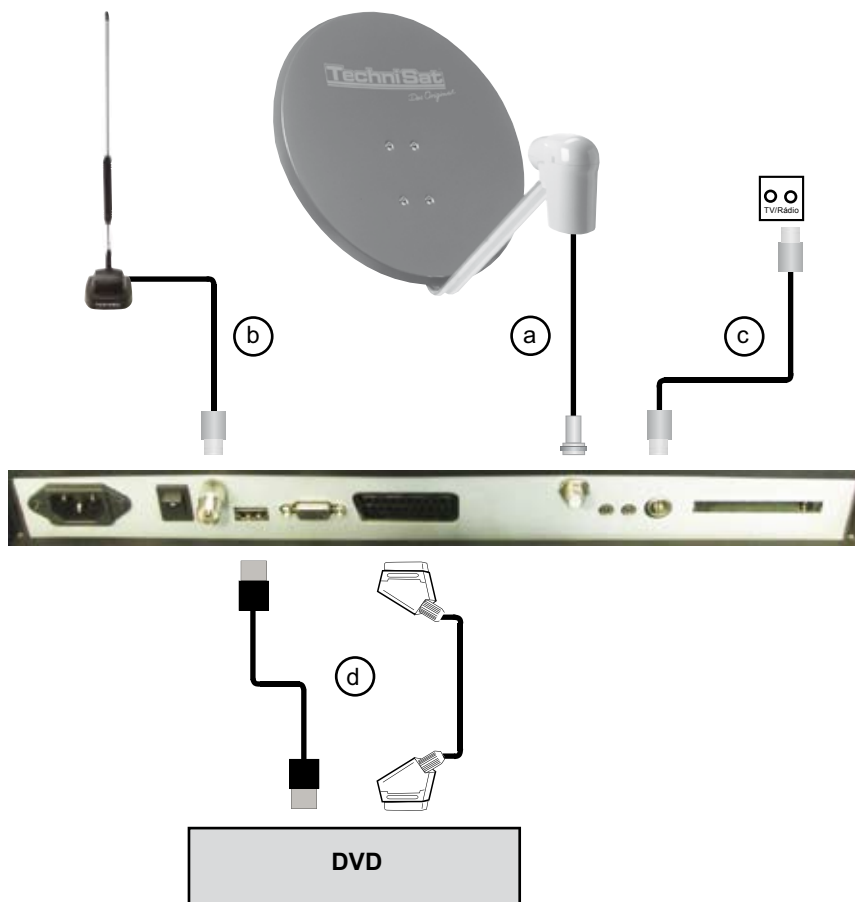
Zjistěte si prosím u správy obce příslušné místo pro likvidaci.

Dbejte na to, aby se vybité baterie dálkového ovládání ani elektronický šrot nedostaly do odpadů z domácnosti, nýbrž byly přiměřeným způsobem zlikvidovány (zpětný odběr odborným obchodem, zvláštní odpad).



3 Připojení

- a** Připojení satelitní antény s **anténním vstupem DVB-S** televizoru.
- b** Připojení antény DVB-T s **anténním vstupem DVB-T** televizoru.
- c** Připojení kabelu s **analogovým anténním vstupem** televizoru.
- d** Připojení televizoru s přehrávačem DVD nebo videorekordérem pomocí:
 - připojovacího kabelu **HDMI** nebo
 - připojovacího kabelu **SCART**



4 První instalace

Když jste si přečetli bezpečnostní upozornění a připojili přístroj způsobem popsáním v kapitole 4, zapněte nyní přístroj, jak se popisuje v kapitole 6.

Při prvním uvedení přístroje do provozu se zobrazí instalační asistent **AutoInstall**. Instalační asistent vám usnadní jednoduchým způsobem provedení nejdůležitějších nastavení televize.

Aby bylo možno nastavení v příslušném kroku instalace provést, jsou označena tlačítka dálkového ovládání, která jsou k tomu nutná.

První instalaci můžete přerušit na jejím začátku stisknutím **červeného** funkčního tlačítka.

S **červeným** funkčním tlačítkem se dostanete rovněž vždy k předcházejícím krokům instalace, abyste mohli opravit případně chybná zadání.

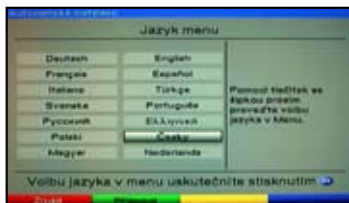
Pomocí **zeleného** funkčního tlačítka budou provedená nastavení převzata a dostanete se k dalšímu kroku instalace.

Pokud nebude první instalace provedena, resp. bude přerušena, spustí se váš přístroj se standardním předprogramováním.

Zde uvedený postup první instalace slouží pouze jako příklad. Přesný průběh první instalace je závislý na nastavení, která provedete. Sledujte proto prosím přesně pokyny na obrazovce.

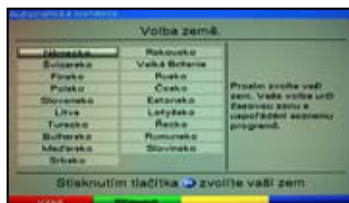
Jazyk menu

- > Na začátku instalačního asistenta se zobrazí okno volby pro **Jazyk menu**.



- > Pomocí **šipkových tlačítek** označte požadovaný jazyk. Vaše volba bude automaticky převzata pro nastavení preferovaného audio jazyka.
- > Potvrďte **zeleným** funkčním tlačítkem.

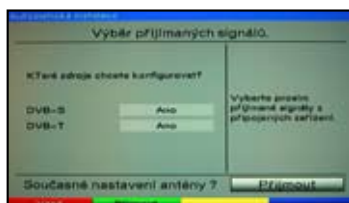
Nastavení země



- > Pomocí **šipkových tlačítek** vyberte zemi, ve které se přijímač používá. Podle vaší volby bude provedeno automatické nastavení aktuálního času a třídění vysíláčů, které byly nalezeny při postupu hledání.
- > Převzetí volby potvrďte stisknutím **zeleného** funkčního tlačítka.

Volba příjmových signálů

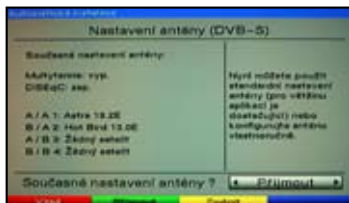
- > Pomocí **tlačítek se šipkami nahoru/dolů** označte řádek zdroje signálu, který si přejete aktivovat, resp. deaktivovat.



- > Aktivujte (**Ano**) resp. deaktivujte (**Ne**) označený zdroj signálu **šipkovými tlačítky doprava/doleva**.
- > Potvrďte svoji volbu **zeleným** funkčním tlačítkem.

Konfigurace antény (DVB-S)

Pokud jste ve volbě příjmových signálů pro DVB-S zvolili **Ano**, můžete v tomto kroku instalace přizpůsobit digitální přijímač na konfiguraci své satelitní antény. Jestliže jste zvolili DVB-S **Ne**, pokračujte bodem **Konfigurace antény (DVB-T)**.

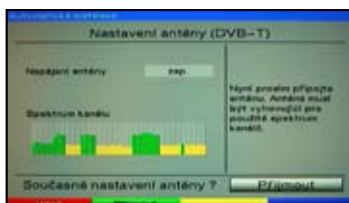


- > Jestliže si přejete převzít standardní nastavení antény, stiskněte **zelené** funkční tlačítko **Přijmout**. Pokračujte v tomto případě bodem **Konfigurace antény (DVB-T)**.
- > Neodpovídá-li konfigurace vašeho přijímacího zařízení standardnímu nastavení, stiskněte **žluté** funkční tlačítko **Změnit**.
- > Proveďte nyní nastavení antény podle svého příjmového zařízení a potvrďte stisknutím **zeleného** funkčního tlačítka **Přijmout**.
- > Přejete-li si nastavení přijmout, zkontrolujte v dalším kroku znovu konfiguraci a potvrďte znovu stisknutím **zeleného** funkčního tlačítka **Přijmout**.

Konfigurace antény (DVB-T)

Pokud jste ve volbě příjmových signálů pro DVB-T zvolili **Ano**, můžete v tomto kroku instalace anténu DVB-T nasměrovat optimálně pomocí kanálového spektra.

- > K zapnutí, resp. vypnutí napájení antény označte **šipkovými tlačítky nahoru/dolů** řádek **Napájení antény** a pomocí **šipkových tlačítek doprava/doleva** napájení antény zapněte **zap**, resp. vypněte **vyp**.
- > Nastavte nyní polohu své antény DVB-T tak, aby indikace úrovně u kanálů DVB-T existujících na vašem stanovišti měly maximální výchylku a potvrďte stisknutím **zeleného** funkčního tlačítka.



5 Ovládání

5.1 Zapnutí a vypnutí TV přijímače

Zapnutí přístroje

- > Zapněte TV přijímač stiskem tlačítka **On/Standby** na dálkovém ovládání/na přijímači

Vypnutí přístroje

- > Vypněte TV přijímač stiskem tlačítka **On/Standby** na dálkovém ovládání/na přijímači.
Přístroj se nyní nachází v pohotovostním režimu (Standby).
Kontrolka LED svítí v tomto případě červeně.

5.2 Volba digitálních programů TV a rádia

Mějte na zřeteli, že k přepínání digitálních programů TV a rádia (DVB-S a DVB-T) musí být dálkové ovládání v režimu DVB. Stiskněte k tomu případně nejprve tlačítko **režim DVB**.

5.2.1 Pomocí programových tlačítek nahoru/dolů

- > Pomocí tlačítek **Program +/-** na dálkovém ovládání lze mezi programy procházet vždy o jednu předvolbu níže nebo výše.

5.2.2 Pomocí numerické klávesnice

- > Požadované číslo programu zadejte pomocí **numerické klávesnice**.

Například:

1			pro předvolbu 1
1,	potom 4		pro předvolbu 14
2,	potom 3,	potom 4	pro předvolbu 234

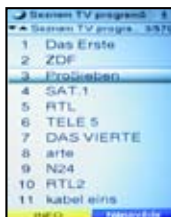
Při zadávání vícemístných čísel programu máte vždy po stisknutí tlačítka cca 3 sekundy čas pro doplnění zadání.

Pokud chcete zadat jen jednomístné, případně dvoumístné číslo, můžete postup přepínání delším přidržením stisknuté poslední číslice zrychlit.

5.2.3 Pomocí navigátoru (seznam programů)

- > Stiskněte tlačítko **OK**.

Nyní se zobrazí navigátor seznamu programů. Podle volby se nyní zobrazí seznam s programy TV, resp. rádia. Momentálně nastavený program je označený.

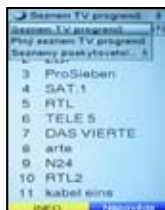


- > Nyní můžete označit **šipkovými tlačítky** požadovaný program. Pomocí **šipkových tlačítek nahoru/dolů** pohybujete ukazatelem vždy o jeden řádek a pomocí **šipkových tlačítek doleva/doprava** o jednu stranu nahoru, resp. dolů.
- > Označený program bude nastavený stiskem tlačítka **OK**.

5.2.3.1 Volba seznamu

Pro snadnější vyhledávání programů je váš přijímač vybaven různými seznamy programů. Můžete si zvolit svůj **seznam oblíbených** nebo si nechat zobrazit seřazené programy v abecedně řazeném **celkovém seznamu** nebo podle **poskytovatelů**.

- > Stiskněte tlačítko **OK**.
Zobrazí se aktivní seznam programů.
- > Pomocí tlačítka **Volba** se otevře okno s typy seznamů programů (**seznam oblíbených**, **Seznamy poskytovatelů** a **celkový seznam**).
Aktivní typ seznamu programů je označený.



- > Vyberte pomocí **šipkových tlačítek nahoru/dolů** např. typ seznamu programů **celkový seznam** a potvrďte tlačítkem **OK**.
Zobrazí se abecedně tříděný celkový seznam, v němž jsou obsaženy všechny programy.
- > Podle předcházejícího popisu zvolte nyní program, který si přejete vidět.

5.2.4 Návrat zpět k naposledy nastavenému programu

- > Naposled nastavený program se znovu nastaví stisknutím tlačítka **Zpět** na dálkovém ovládání.
- > Jestliže stisknete tlačítko znovu, nastaví se opět předtím sledovaný program.

5.2.5 Vyvolání zablokovaných programů

Nastaví-li se program zablokovaný dětskou pojistkou, zobrazí se na obrazovce hlášení **PIN přístroje**.



- > Pomocí **numerické klávesnice** zadejte svůj kód PIN. Následně se zobrazí požadovaný program. Pro zvýšení komfortu obsluhy však musíte svůj kód PIN zadat v provozní fázi jen jednou.

5.2.6 Přepínání TV/rádio

V režimu DVB přístroje máte možnost přehrávat jak televizní, tak i rozhlasové programy.

Uvědomte si, že dostupnost rádiových vysílačů DVB-T je závislá na příslušné vysílací oblasti.

- > Zapněte přístroj tlačítkem **TV/Rádio** do rozhlasového režimu. Televizor se nyní přepne na rozhlasový program, který byl poslouchán naposledy.
- > Opětovným stiskem tlačítka **TV/Rádio** se znovu nastaví naposledy sledovaný televizní program.

5.2.7 Příjem kódovaných programů

Váš přístroj je vybavený společným rozhraním (Common Interface) pro uložení modulu CI. Tím můžete přijímat zakódované programy. K tomu musíte nejprve zasunout modul CI s platnou kartou Smartcard do k tomu určeného slotu.

- > Zasuňte kartu Smartcard do výřezu karty modulu CI. Dejte pozor na to, aby se nacházel zlatě zbarvený čip karty Smartcard na horní straně modulu ve směru zasunování.
- > Zasuňte nyní modul CI do jednoho ze slotů. Dbejte na to, aby směřovala horní strana modulu k panelu LCD.

Pokud se nyní nastaví kódovaný kanál, prověří váš přijímač automaticky slot CI a zobrazí program nekódovaně, pokud je pro tento program obsažen příslušný modul CI s platnou kartou Smartcard.

5.3 Teletext

Váš přijímač TV může zobrazovat informace teletextu. To je však možno jen u programů, které skutečně vysílají data teletextu.

U digitálních programů máte přidavně ještě možnost volby mezi dekodérem teletextu televizoru a integrovaného přijímače DVB.

Naproti tomu informace teletextu analogových programů lze zobrazovat jen s TV dekodérem teletextu.

Mějte na zřeteli, že k obsluze dekodéru TV teletextu musí být dálkové ovládání v režimu TV a k obsluze dekodéru DVB teletextu v režimu DVB. Stiskněte k tomu případně nejprve tlačítko **režim TV**, resp. **režim DVB**.

Pokud není popsáno jinak, je obsluha teletextu TV a DVB identická a nebude proto samostatně vysvětlována.

5.3.1 Zapnutí/vypnutí teletextu

- > Vyberte program s teletextem, který si přejete prohlédnout.
- > Stisknutím tlačítka **Teletext** zapnete teletext. Jestliže nastavený vysílač vysílá teletext, zobrazí se teletext stránkou 100 (přehled).



- > Opětovným stisknutím tlačítka **Teletext** se zobrazí teletext ve smíšeném režimu, to znamená v pozadí teletextu bude vidět televizní obraz.
- > Dalším stiskem tlačítka **Teletext** se zobrazení kompletně vypne.

5.3.2 Volba stránek

- > Zadejte **číslicovými tlačítky 0 až 9** třímístné číslo stránky. Vaše zadání se zobrazí v horním, levém rohu obrazovky. Současný přenos všech teletextových stránek není možný, proto může trvat několik sekund, než vám přijímač stránku na obrazovce zobrazí.

nebo

- > Použijte **červené**, resp. **zelené** tlačítko, chcete-li listovat o jednu stránku vpřed nebo zpět.
- > Stisknutím **žlutého** funkčního tlačítka se vyvolá ve žlutém poli zobrazená skupina teletextu a stisknutím **modrého** funkčního tlačítka se vyvolá blok teletextu, zobrazený v modrém poli.

5.3.3 Režim Stop

Mnoho stránek teletextu sestává z několika dílčích stránek. To se zobrazí v obrazu teletextu dvěma čísly, oddělenými lomítkem (aktuální dílčí stránka/počet dílčích stránek). Pokud je k dispozici nová dílčí stránka, bude to automaticky zobrazeno.

- > K zastavení automatického přepojování dílčích stránek stiskněte tlačítko **Stop**. Stávající dílčí stránka bude nyní zobrazena trvale.
- > Opětovným stisknutím tohoto tlačítka bude opět aktivováno automatické přepojování dílčích stránek.

5.3.4 Dílčí stránky teletextu

Kromě zastavení automatického přepojování dílčích stránek je rovněž možné cíleně vyhledávat a zobrazovat požadované dílčí stránky.

Mějte na zřeteli, že se v tomto bodě obsluha dekodéru TV teletextu a dekodéru DVB teletextu liší.

5.3.4.1 Dekodéru DVB teletextu

- > Pro otevření volby dílčích stránek stiskněte nejprve tlačítko **OK**. Na levém okraji obrazu se nyní zobrazí seznam s již načtenými dílčími stránkami.
- > Označte nyní **šipkovými tlačítky nahoru/dolů** dílčí stránku teletextu, kterou si přejete zobrazit.
- > Opětovným stisknutím tlačítka **OK** se znovu opustí volba dílčích stránek.

5.3.4.2 Dekodéru TV teletextu

- > Stiskněte nejprve tlačítko **Volba VT** dílčích stránek. Žluté pole na spodním okraji obrazovky se nyní změní na volbu dílčích stránek.
- > Zadejte nyní čtyřmístně hledanou dílčí stránku teletextu pomocí **číslicových tlačítek 0 až 9**.

Například:

0, potom **0**, potom **0**, potom **1** pro dílčí stránku **1**

- > Cílené zobrazování dílčích stránek opustíte opětovným stisknutím tlačítka **Volba VT** dílčích stránek.

5.3.5 Zvětšené zobrazení stránek teletextu^{jen dekodér TV teletextu}

- > Pomocí tlačítka **Velikost VT** můžete mezi zobrazeními zvětšit horní polovinu, zvětšit spodní polovinu a zvolit normální velikost.

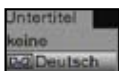
5.4 Titulky

Mějte na zřeteli, že tato funkce je k dispozici jen na digitálních programech, které skutečně vysílají titulky. Pokud vysílá program jen označení titulků, avšak žádný titulek, pak nelze titulky zobrazit. K volbě titulků se musí nacházet dálkové ovládání v režimu DVB. Stiskněte k tomu případně nejprve tlačítko **Režim DVB**.

Jestliže jsou titulky vysílány, je to indikováno zobrazením . Pokud máte zapnutou funkci **Titulky**, budou titulky automaticky zobrazeny za předpokladu, že jsou vysílány ve zvoleném jazyku.

Budou-li vysílány titulky jen v jiných jazycích nebo vysílány přes teletext, můžete je zapnout ručně následovně.

- > Stiskněte tlačítko **Volba** (příp. několikrát), až se pod záznamem **Titulky** zobrazí tabulka volby s vysílanými jazyky titulků a/nebo stránek teletextu, přes které se titulky vysílají.



- > Označte požadovanou stránku jazyku/stránky teletextu pomocí **šipkových tlačítek nahoru/dolů**.
- > K potvrzení volby titulků stiskněte tlačítko **OK**.

5.5 Režim obrazu

Váš televizní přijímač má jeden osobně nastavitelný a tři přednastavené režimy obrazu, které se liší v nastavení jasu, kontrastu a barevné sytosti a dále ostrosti obrazu. Režim obrazu **Vlastní** můžete nastavit podle svých přání.

- > Stisknutím tlačítka **Režim obrazu** můžete zvolit mezi režimy obrazu **Vlastní**, **Standard**, **Dynamicky** a **Soft**.

5.6 Časovač vypnutí

Pomocí časovače vypnutí můžete jednoduchým způsobem nastavit čas vypnutí svého přijímače.

- > Případně náhodným stisknutím tlačítka **Sleep-Timer** můžete nastavit požadovaný čas až k automatického vypnutí přístroje v krocích **15 min, 30 min, 45 min, 60 min, 90 min a 120 min**.
- > V průběhu aktivovaného časovače vypnutí můžete opětovným stisknutím tlačítka **Sleep-Timer** zobrazit zbývající dobu chodu časovače na obrazovce.
- > Aktivovaný časovač vypnutí vypnete stisknutím tlačítka **Sleep-Timer** tolikrát, až bude nahrazeno zobrazení doby vypnutí příkazem **Vyp**.

5.7 Nehybný obraz^{jen režim DVB}

Mějte na zřeteli, že tato funkce je k dispozici jen na digitálních programech a přístroj, stejně jako dálkové ovládání se musejí nacházet adekvátně v režimu DVB. Stiskněte k přestavení dálkového ovládání případně nejprve tlačítko **režim DVB**.

- > Stisknutím tlačítka **Stop** bude zobrazen aktuální televizní obraz jako nehybný obraz.
Zvuk bude v tomto případě nadále reprodukován normálně.
- > Opětovným stisknutím tohoto tlačítka bude také znovu reprodukován aktuální televizní obraz.

6 Nastavení TV

Mějte na zřeteli, že se musí k vyvolání a změně nastavení TV nacházet dálkové ovládání v režimu TV. K přestavení dálkového ovládání stiskněte případně nejprve tlačítko **Režim TV**.

Rovněž mějte na zřeteli, že v závislosti na zvoleném zdroji audio-signalů a video-signalů není k dispozici každé menu a že se také odlišuje počet záznamů menu.

6.1 Vyvolání menu TV

- > Stisknutím tlačítka **Menu** vyvolejte **hlavní menu televize**.



- > Označte **šipkovými tlačítky doprava/doleva** menu, které si přejete vyvolat.
- > Otevřete zvolené menu stisknutím **šipkového tlačítka dolů**.
Potom můžete menu zpracovat.

6.2 Opuštění menu TV

- > Po provedení požadovaných nastavení v menu/bodě menu je můžete stisknutím tlačítka **Menu** opustit.
Přitom se provedená nastavení automaticky uloží a přejde se na další vyšší úroveň menu.
- > Stisknete-li tlačítko **Menu** při vyvolaném **menu televize**, vrátíte se zpět do **Normálního režimu**.

Váš přijímač má označení CE a vyhovuje všem příslušným normám EU.

Změny a tiskové chyby vyhrazeny. Verze 09/09
Rozmnožování a kopírování jen se svolením vydavatele.

TechniVision série a TechniSat
jsou registrovanými známkami

společnosti TechniSat Digital GmbH
PO Box 560
D-54541 Daun
www.technisat.com

Technická linka Hotline
+49 (0) 180/5005-910*

*0,14 EUR/min. z pevné linky Deutschen Telekom AG,
ceny volání z mobilních telefonů a ceny jiných poskytovatelů se mohou lišit.

2235026000300



DAS  ORIGINAL

Manual de instrucciones

TechniVision 22 ST

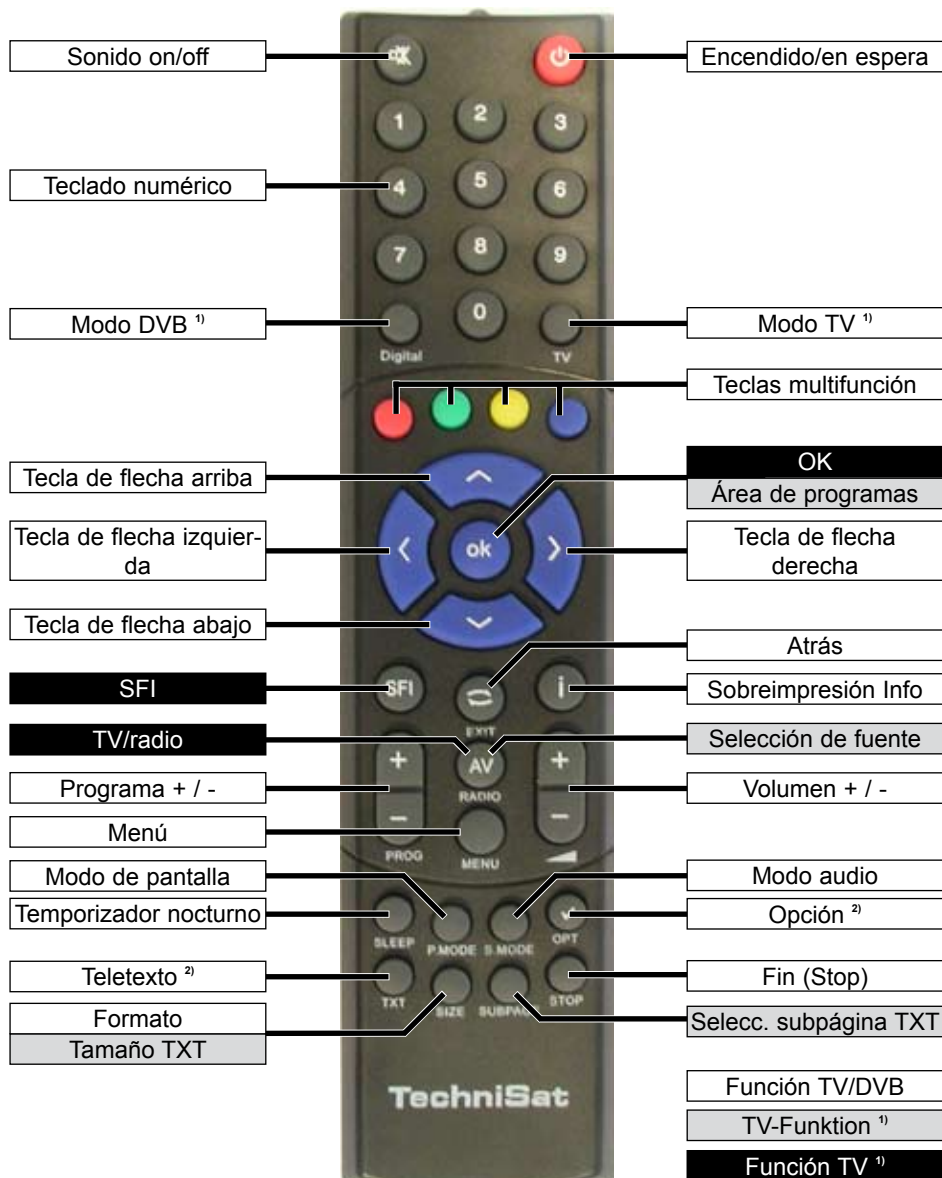
TechniVision 26 ST

Televisor TFT-LCD con sintonizador DVB-S/DVB-T integrado
e interfaz PCMCIA para la recepción de programas DVB-S
y DVB-T libres y codificados.



1 Ilustraciones

Mando a distancia



¹⁾ El mando a distancia se conecta a **modo DVB** pulsando la tecla **modo DVB** o a **modo TV** pulsando la tecla **modo TV**.

²⁾ Esta función sólo estará disponible cuando en la posición de programa ajustada se emitan los datos correspondientes.

Aparato



Control manual*:

- 1** Volumen +/-
(flecha derecha/
izquierda)
- 2** Programa +/-
(flecha arriba/abajo)
- 3** Menú
- 4** Selección de fuente
- 5** Encendido/en espera

Manejo:

- 6** LED
- 7** Receptor IR para
señales de mando
a distancia

Conexiones:

- 8** Hembrilla de alimenta-
ción (230 V AC / 50 Hz)
- 9** Interruptor de
alimentación
- 10** Entrada de antena
DVB-T
- 11** Hembrilla HDMI
- 12** Conexión VGA
- 13** Hembrilla SCART
- 14** Entrada de antena
DVB-S
- 15** Audio IN (VGA)
(jack estéreo 3,5 mm)
- 16** Salida para auriculares
(jack estéreo 3,5 mm)
- 17** Entrada de antena
Analógica
- 18** Ranura módulo CI

*** Tenga en cuenta que el control manual interviene sólo para las funciones TV, pero no para las funciones DVB.**

2 Léase primero

- Antes de comenzar con la puesta en marcha del equipo, compruebe primero que el suministro esté íntegro. El volumen de suministro contiene:
1 televisor LCD, 1 mando a distancia,
1 manual de instrucciones, 1 tarjeta de la garantía,
2 pilas (1,5 V microcélula).

2.1 Uso apropiado

- Conexión a la tensión de red 230 V / 50 Hz
- El televisor está diseñado sólo para la recepción y reproducción de señales de imagen y sonido.
- El televisor es adecuado exclusivamente para la conexión de equipos de audio y vídeo, instalaciones de antena y ordenadores que cumplan la norma DIN y que posean el distintivo CE.
- Se permite su uso en espacios secos y bajo supervisión tanto a nivel privado como comercial.
- Queda expresamente excluido cualquier uso distinto al especificado.

2.2 Declaración del fabricante

El televisor cumple los requisitos

- de la Directiva UE 2006/95/CE (Directiva sobre baja tensión)
 - EN 60065
- de la Directiva UE 2004/108/CE (Directiva sobre compatibilidad electromagnética)
 - EN 55013, EN 55020, EN 61000-3-2

y posee el distintivo CE.

2.2.1 Indicación con respecto a la pantalla LCD

La pantalla que ha adquirido cumple los requisitos de calidad máximos y ha sido verificada y clasificada según la norma ISO 13406-2 en cuanto a los errores de píxeles. A pesar de ponerse el máximo esmero en la fabricación, debido a la propia tecnología de producción no cabe descartar al 100% que en algún píxel aislado la reproducción no sea la correcta. Les rogamos comprendan que, en el marco de la clasificación ISO, los píxeles no correctos no son considerados como defecto del equipo a efectos de garantía.

2.3 Transporte

Transporte el aparato exclusivamente en posición vertical. Al transportar el aparato, no lo agarre por la pantalla LCD.

2.4 Mando a distancia

2.4.1 Introducción de las pilas / cambio de pilas

- > Abra la tapa del compartimento de las pilas en la parte posterior del mando a distancia presionando ligeramente en el punto marcado.
- > Introduzca las pilas suministradas teniendo en cuenta la polaridad adecuada (el marcado puede verse en el compartimento de pilas).
- > Vuelva a cerrar el compartimento de pilas.

2.4.2 Selección de la opción de mando a distancia

- > El mando a distancia se conecta al **modo DVB** pulsando la tecla **modo DVB** o al **modo TV** pulsando la tecla **modo TV**.

2.5 Cuidado y limpieza

Limpie la carcasa con un paño suave ligeramente humedecido.

Para limpiar la carcasa, no utilice sprays de limpieza ni productos químicos agresivos para no deteriorar la superficie de alta calidad.

Limpie la pantalla con el aparato desconectado utilizando un paño seco o un kit de limpieza para pantallas LCD.

El kit de limpieza de pantallas LCD está disponible en comercios especializados con la denominación y número de artículo siguiente.

Limpiador de pantallas LCD N° de art. 0000/3830

2.6 Indicaciones de seguridad

Por su seguridad debería leer las medidas de seguridad detenidamente antes de poner en marcha su equipo.

El fabricante no responderá de los daños provocados por una manipulación incorrecta o por la inobservancia de las medidas de seguridad.

- El equipo debe funcionar exclusivamente con unas condiciones climatológicas moderadas.



- A fin de garantizar una ventilación suficiente, coloque el aparato sobre una base plana.
- No coloque objetos encendidos, p. ej. velas encendidas, sobre el equipo.



-
- No conecte el televisor inmediatamente después de su entrega o transporte si hace frío; espere a que se compensen las temperaturas.
 - No exponga el equipo al goteo o a salpicaduras de agua y no coloque encima objetos llenos de líquidos, p. ej. jarrones. Si ha penetrado agua en el aparato, desenchufe inmediatamente el conector de red y póngase en contacto con el servicio técnico.



- No coloque el televisor en estanterías o armarios estrechos; respete una distancia de ventilación mínima de 10 cm respecto del aparato.
- El aparato dispone de ranuras de ventilación para que el calor pueda salir de su interior. No cubra las ranuras de ventilación con objetos como p. ej. periódicos, manteles, etc.
- Evite el funcionamiento de fuentes de calor en las proximidades del equipo que lo calienten de manera adicional.



- No introduzca objetos a través de las ranuras de ventilación.
- En caso de defecto evidente del aparato o de generación de olor o humo, desenchufe inmediatamente el conector de red y póngase en contacto con el servicio técnico.
- En caso de ausencia prolongada debería desconectarse el televisor. Esto permite alargar la vida útil de la pantalla y ahorrar energía.
- **¡Nunca abra el aparato!**
¡Su vida correrá peligro si toca piezas que conducen alta tensión!
- Sólo personal cualificado puede encargarse de realizar las intervenciones que, dado el caso, fuesen necesarias.

2.7 Intervalos sin servicio

Desenchufe el conector de red y de la antena en caso de tormenta o de intervalos prolongados sin servicio.

La sobretensión puede dañar el aparato.

En los siguientes casos debería desenchufar el equipo y recurrir a la ayuda de un especialista:

- El cable de corriente está dañado.
 - El equipo ha estado expuesto a humedad o ha penetrado algún líquido.
 - En casos de funcionamiento erróneo relevante.
 - En casos de daños externos graves.
-

2.8 Montaje mural

Puede fijar su aparato con ayuda de un soporte de pared apropiado, p. ej. TechniSat HD-Mount (Nº de art. 2020/2632), a una pared adecuada para tal fin.

Para ello, debe desmontar la base de soporte.

2.8.1 Retirar la base de soporte

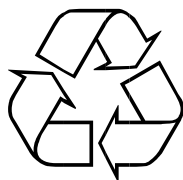
- > Coloque el aparato con el lado de la pantalla sobre una base plana. Cerciórese de que la pantalla LCD no esté sometida a presión y de que no resulte dañada.
- > Suelte y retire los cuatros tornillos marcados.



- > A continuación, desmonte la base de soporte hacia atrás.

2.9 Indicación para eliminación

El embalaje de su equipo está compuesto exclusivamente por materiales reutilizables. Clasifique dichos materiales e intégrelos de nuevo en el “Sistema Dual”.



Una vez finalizada la vida útil de este producto, no puede eliminarse con los residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en un punto de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos.

El símbolo  que aparece en el producto, las instrucciones de uso o el embalaje hace referencia a este respecto.

Los materiales son reutilizables de acuerdo a su identificación. Con la reutilización, el reciclaje material u otras formas de reciclaje de equipos usados Vd. contribuye de manera decisiva a proteger nuestro medio ambiente.

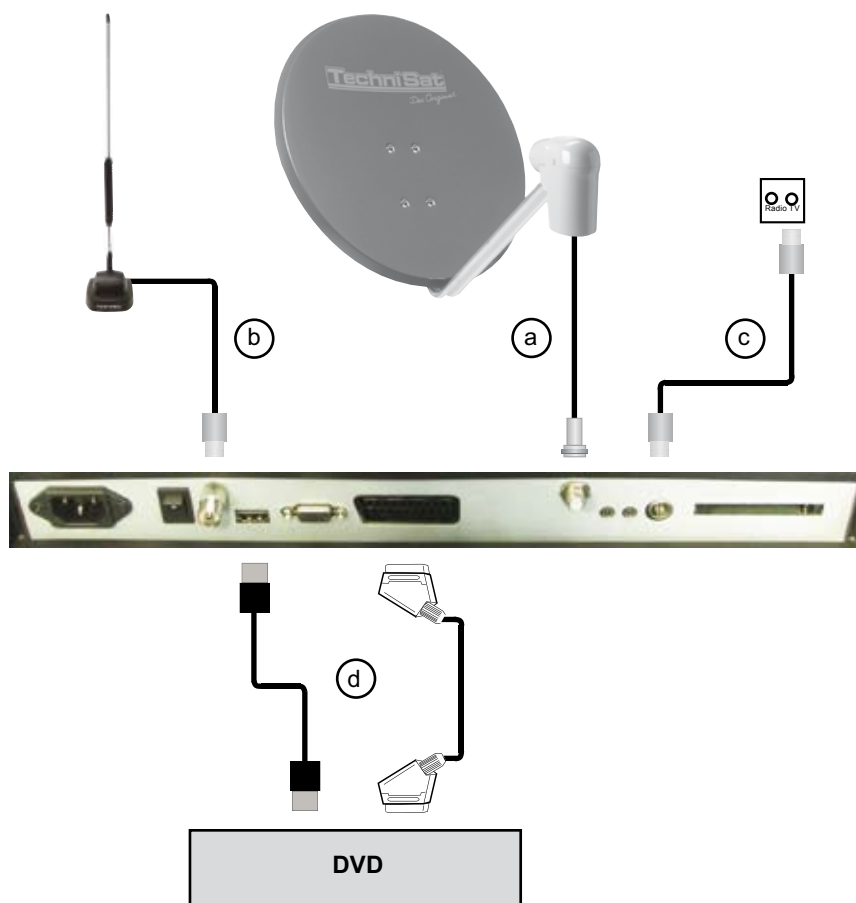
Consulte a las autoridades municipales el centro de recogida de residuos competente.

Cerciórese de que las pilas gastadas del mando a distancia así como la chatarra electrónica no acaben en la basura doméstica, sino que se eliminen de manera adecuada (recogida en comercios especializados, basura especial).



3 Conexión

- a** Conexión de una antena parabólica con la **entrada de antena DVB-S** del televisor.
- b** Conexión de una antena DVB-T con la **entrada de antena DVB-T** del televisor.
- c** Conexión de la conexión por cable con la **entrada de antena analógica** del televisor.
- d** Conexión del televisor con un reproductor de DVD o videograbador a través de:
 - un cable de conexión **HDMI** o
 - un cable de conexión **SCART**



4 Primera instalación

Una vez haya leído las indicaciones de seguridad y haya conectado el equipo como se describe en el capítulo 4, encienda el equipo como se describe en el capítulo 6.

En la primera puesta en marcha del equipo aparecerá la ventana de inicio del asistente de instalación **AutoInstalación**. Con ayuda del asistente de instalación podrá realizar fácilmente los ajustes principales.

Para poder llevar a cabo los ajustes en el paso de instalación correspondiente, están marcadas las teclas necesarias.

Al comienzo puede cancelar la primera instalación pulsando la tecla de función **roja**.

Asimismo, con ayuda de la tecla de función **roja** accederá al paso de instalación previo para corregir posibles errores de introducción.

Con ayuda de la tecla de función **verde** se aceptan los ajustes llevados a cabo y se accede al siguiente paso de instalación.

Si no se ejecuta o si se cancela la primera instalación, su equipo se iniciará con una pre-programación estándar.

El proceso de la primera instalación aquí indicado sirve únicamente de ejemplo.

El proceso exacto de la primera instalación dependerá de los ajustes que haya realizado.

Por eso, siga exactamente las instrucciones que aparezcan en la pantalla.

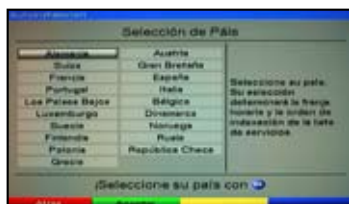
Idioma del menú

- > Al comienzo del asistente de instalación aparece la ventana de selección para el **Idioma menú**.



- > Marque con los **botones de flecha** el idioma de menú que desee. Su selección se aceptará automáticamente para el ajuste del idioma de audio preferido.
- > Confirme con la tecla de función **verde**.

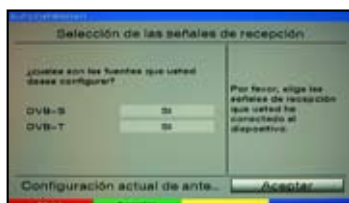
Selección de país



- > Seleccione con los **botones de flecha** el país en que se va a utilizar el aparato. De acuerdo a su selección se realizará el ajuste automático de la hora así como la clasificación de las emisoras encontradas en el proceso de búsqueda.
- > Confirme con la tecla de función **verde** a fin de aceptar la selección.

Selección de las señales de recepción

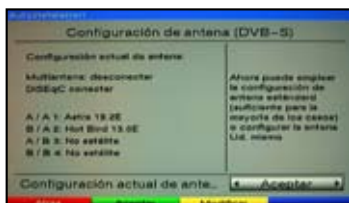
- > Marque con ayuda de los **botones de flecha arriba/abajo** la fila de la fuente de señales que desea activar o desactivar.



- > Active (**Sí**) o desactive (**No**) la fuente de señales marcada con los **botones de flecha derecha/izquierda**.
- > Confirme su selección con la tecla de función **verde**.

Configuración de antena (DVB-S)

Si ha seleccionado **Sí** en la selección de las señales de recepción para DVB-S, en esta operación de instalación puede adaptar el receptor digital a la configuración de su antena parabólica. Si ha seleccionado **No** para DVB-S, continúe con el punto **Configuración de antena (DVB-T)**.

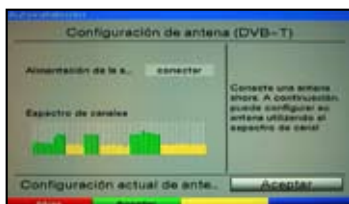


- > Si desea aceptar la configuración de antena estándar, pulse la tecla de función **verde Aceptar**.
En este caso, continúe con el punto **Configuración de antena (DVB-T)**.
- > Si la configuración de su equipo de recepción no se corresponde con el ajuste estándar, pulse la tecla de función **amarilla Modificar**.
- > A continuación, lleve a cabo los ajustes de la antena de acuerdo a su equipo de recepción y confirme pulsando la tecla de función **verde Aceptar**.
- > En el siguiente paso, compruebe de nuevo la configuración y vuelva a confirmar pulsando la tecla de función **verde Aceptar** si desea aceptar los ajustes.

Configuración de antena (DVB-T)

Si ha seleccionado **Sí** en la selección de las señales de recepción para DVB-T, en esta operación de instalación puede orientar de manera óptima la antena DVB-T con ayuda del espectro de canales.

- > Para conectar o desconectar la alimentación de antena marque con los **botones de flecha arriba/abajo** la línea **Alimentación de la antena** y **conecte** o **desconecte** la alimentación de antena con ayuda de los **botones de flecha derecha/izquierda**.
- > A continuación, posicione su antena DVB-T de modo que las indicaciones de nivel en los canales DVB-T disponibles en su lugar representen una amplitud máxima y confirme pulsando la tecla de función **verde**.



5 Funcionamiento

5.1 Conexión y desconexión del aparato de TV

Conexión del aparato

- > Conecte el aparato de TV pulsando la tecla **Encendido/en espera** del mando a distancia/del aparato

Desconexión del aparato

- > Desconecte el aparato pulsando la tecla **Encendido/en espera** del mando a distancia/del aparato.
El aparato se encontrará ahora en estado de espera.
En este caso, el indicador LED se iluminará en color rojo.

5.2 Selección de programas de TV y radio digitales

Tenga en cuenta que, para conmutar los programas de TV y radio digitales (DVB-S y DVB-T), el mando a distancia debe encontrarse en el modo DVB. Para ello, pulse primero la tecla **modo DVB**.

5.2.1 Mediante las teclas de programa arriba/abajo

- > Con las teclas **Programa +/-** del mando a distancia, podrá desplazarse una posición a través de los programas cada vez que la pulse.

5.2.2 Mediante el teclado numérico

- > Introduzca el número de programa deseado utilizando el **teclado numérico**.

Por ejemplo:

1				para posición de programa 1
1,	después 4			para posición de programa 14
2,	después 3,	después 4		para posición de programa 234

Cuando introduzca números de programa de varios dígitos, después de pulsar una tecla dispondrá de aprox. 3 segundos de tiempo para completar la introducción.
Si sólo desea introducir un número de uno o de dos dígitos, podrá acelerar el proceso de conmutación manteniendo pulsada la última cifra durante más tiempo.

5.2.3 Mediante el navegador (lista de programas)

- > Pulse la tecla **OK**.
Aparecerá el navegador de la lista de programas. En función de la selección, ahora aparecerá una lista con los programas de TV o de radio. El programa actualmente ajustado está marcado.

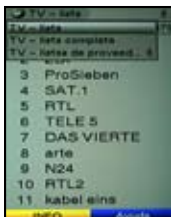


- > Ahora puede marcar el programa deseado con los **botones de flecha**.
Con los **botones de flecha arriba/abajo** desplazará el marcador una línea y con los **botones de flecha izquierda/derecha** una página hacia arriba o hacia abajo.
- > Pulsando la tecla **OK** se ajusta el programa marcado.

5.2.3.1 Selección de lista

Para que se puedan encontrar programas más fácilmente, su equipo dispone de diferentes listas de programa. Puede seleccionar su **Lista de favoritos** o visualizar los programas en la **Lista completa** clasificada alfabéticamente o por **Operadores**.

- > Pulse la tecla **OK**.
Aparecerá la lista de programas activa.
- > Con ayuda de la tecla **Opción** se abre una ventana con los tipos de listas de programas (**Lista de favoritos**, **Lista de proveedores** y **Lista completa**).
El tipo de lista de programas activo está marcado.



- > Seleccione con los **botones de flecha arriba/abajo**, p. ej. el tipo de lista de programas **Lista completa** y confirme la selección con **OK**.
Aparecerá la lista general clasificada alfabéticamente en la que están incluidos todos los programas.
- > A continuación, seleccione el programa que desea ver tal y como se ha descrito anteriormente.

5.2.4 Regreso al último programa ajustado

- > Pulsando la tecla **Atrás** del mando a distancia se volverá a ajustar el último programa ajustado.
- > Pulse de nuevo la tecla y se volverá a ajustar el programa visto previamente.

5.2.5 Activación de programas bloqueados

Si se ajusta un programa que está bloqueado mediante el seguro contra menores, en la pantalla aparecerá el mensaje **PIN del aparato**.



- > Introduzca su código PIN con ayuda del **teclado numérico**. A continuación aparecerá representado el programa deseado. A fin de aumentar la comodidad de manejo, en una misma fase de servicio sólo deberá introducir el código PIN una vez.

5.2.6 Cambiar del modo TV al modo radio

En el modo DVB del aparato, tiene la posibilidad de reproducir tanto programas de TV como programas de radio.

Tenga en cuenta que la disponibilidad de emisoras de radio DVB-T depende de la zona de emisión correspondiente.

- > Conecte el aparato al modo de radio con la tecla **TV/Radio**. Ahora, el televisor cambiará al último programa de radio escuchado.
- > Pulsando de nuevo la tecla **TV/Radio** se volverá a ajustar el último programa de televisión visto.

5.2.7 Recepción de programas codificados

Su aparato está equipado con una "Common Interface" para la inserción de un módulo CI. Esto le permite recibir programas codificados. Para tal fin, primero debe insertar un módulo CI con una tarjeta inteligente válida en la ranura prevista para ello.

- > Introduzca la tarjeta inteligente en la ranura de tarjetas del módulo CI. Asegúrese de que el chip dorado de la tarjeta inteligente se encuentre en la parte superior del módulo en sentido de la introducción.
- > Ahora, introduzca el módulo CI en una de las ranuras. Asegúrese de que la parte superior del módulo esté orientada hacia la pantalla de LCD.

Si ahora se ajusta un programa codificado, su aparato comprobará automáticamente la ranura CI y mostrará el programa descodificado, siempre que para ese programa se haya insertado un módulo CI correcto con una tarjeta inteligente válida.

5.3 Teletexto

Su aparato de TV puede representar informaciones de teletexto. No obstante, esto sólo es posible en aquellos programas que realmente emiten datos de teletexto.

En los programas digitales, Vd. tiene además la posibilidad de elegir entre el decodificador de teletexto de su aparato de TV y el receptor DVB integrado.

Por el contrario, la información de teletexto de programas analógicos sólo pueden representarse con el decodificador de teletexto de TV.

Tenga en cuenta que, para manejar el decodificador de teletexto de TV, el mando a distancia debe encontrarse en el modo TV y, para manejar el decodificador de teletexto de DVB, en el modo DVB. Para tal fin, primero pulse, dado el caso, la tecla **modo TV** o **modo DVB**.

Mientras no se describa algo distinto, el manejo del teletexto de TV y de DVB es idéntico y, por eso, no se explica por separado.

5.3.1 Encender/apagar el teletexto

- > Seleccione el programa cuya información de teletexto desea ver.
- > Pulsando la tecla **Teletexto** conectará el teletexto.
En la medida que la emisora ajustada emita información de teletexto, aparecerá con la página 100 (vista general).



- > Pulsando de nuevo la tecla **Teletexto**, el teletexto aparecerá representado en modo mixto, es decir, al fondo del teletexto podrá verse la imagen de TV.
- > Pulse de nuevo la tecla **Teletexto** y el teletexto se ocultará completamente.

5.3.2 Selección de página

- > Con las **teclas numéricas 0 a 9** introduzca el número de página de tres dígitos. Su introducción se visualizará en la esquina superior izquierda de la pantalla. Dado que no pueden mostrarse todas las páginas de teletexto a la vez, es posible que pasen algunos segundos hasta que se visualice la página en la pantalla de su televisor.
- 0
- > Utilice la tecla **roja** o la **verde** para ir a la página siguiente o a la anterior.
- > Pulsando la tecla de función **amarilla** se activa el grupo de teletexto indicado en el cuadro amarillo y pulsando la tecla de función **azul** el bloque de teletexto indicado en el cuadro azul.

5.3.3 Modo de detención

Muchas páginas de teletexto constan de varias subpáginas. En la imagen de teletexto, esto se visualiza a través de dos números separados por un guión (subpágina actual/cantidad de subpáginas). En el momento que esté disponible una subpágina nueva, ésta se representará automáticamente.

- > A fin de detener el cambio automático de subpáginas, pulse la tecla **Stop**. Ahora, la subpágina visualizada quedará representada de manera permanente.
- > Pulsando de nuevo dicha tecla, volverá a activarse el cambio automático de las subpáginas.

5.3.4 Subpáginas de teletexto

Además de poder detener el cambio automático de las subpáginas, también es posible buscar y representar subpáginas deseadas.

Tenga en cuenta que en este punto difiere el manejo del decodificador de teletexto de TV y del decodificador de teletexto de DVB.

5.3.4.1 Decodificador de teletexto de DVB

- > Pulse primero la tecla **OK** a fin de abrir la selección de las subpáginas. En el borde izquierdo de la imagen aparecerá ahora una lista con las subpáginas ya consultadas.
- > Con los **botones de flecha arriba/abajo** marque ahora la subpágina de teletexto que desea representar.
- > Pulse de nuevo la tecla **OK** para salir de la selección de subpáginas.

5.3.4.2 Decodificador de teletexto de TV

- > Pulse primero la tecla **Selección de subpágina VT**. El cuadro amarillo del borde inferior de la pantalla cambiará ahora a la selección de subpáginas.
- > A continuación, introduzca la subpágina de teletexto buscada de cuatro dígitos con ayuda de las **teclas numéricas 0 a 9**.
Por ejemplo:
0, después **0**, después **0**, después **1** para la subpágina **1**
- > Pulse de nuevo la tecla **Selección de subpágina VT** para salir de la representación específica de las subpáginas.

5.3.5 Visualizar la página de teletexto en tamaño aumentado^{sólo decodificador de teletexto TV}

- > Con ayuda de la tecla **tamaño VT** puede elegir entre las representaciones mitad superior aumentada, mitad inferior aumentada y tamaño normal.

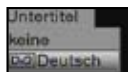
5.4 Subtítulos

Tenga en cuenta que esta función sólo está disponible en programas digitales que realmente emiten subtítulos. Si un programa sólo emite un indicativo de subtítulos, pero no subtítulos, no será posible representar dichos subtítulos. Para seleccionar los subtítulos, el mando a distancia debe encontrarse en el modo DVB. Para tal fin, primero pulse, dado el caso, la tecla **modo DVB**.

Si se emiten subtítulos, esto se visualizará a través de la sobreimpresión . Si ha conectado la función **Subtítulos**, dichos subtítulos se representarán automáticamente con la condición de que se emitan en el idioma seleccionado.

Si los subtítulos se emiten en otros idiomas diferentes o a través de teletexto, podrá conectarlos manualmente de la siguiente manera:

- > Pulse la tecla **Opción** (dado el caso, varias veces) hasta que en el registro **Subtítulos** aparezca una tabla de selección con los idiomas de subtítulos emitidos y/o las páginas de teletexto a través de las cuales se emiten los subtítulos.



- > Marque el idioma / la página de teletexto deseada con ayuda de los **botones de flecha arriba/abajo**.
- > Pulse la tecla **OK** a fin de confirmar la selección de subtítulos.

5.5 Modo de pantalla

Su aparato de TV dispone de un modo de pantalla personalizable y de tres modos de pantalla preajustados que se diferencian por el ajuste de brillo, contraste e intensidad así como por la nitidez de imagen. Puede ajustar el modo de pantalla **Personal** en función de sus deseos.

- > Pulsando la tecla **Modo de pantalla** puede elegir entre los modos de pantalla **Personal**, **Estándar**, **Dinámico** y **Soft**.

5.6 Temporizador nocturno

Con el temporizador nocturno puede ajustar de manera sencilla la hora de desconexión de su aparato.

- > Pulsando, dado el caso, repetidamente la tecla **Temporizador nocturno** puede ajustar el tiempo deseado hasta la desconexión automática del aparato en pasos de **15 min**, **30 min**, **45 min**, **60 min**, **90 min** y **120 min**.
- > Si un temporizador nocturno está activo, pulsando una vez la tecla **Temporizador nocturno** puede representar en la pantalla el tiempo restante del temporizador.
- > Para desconectar un temporizador nocturno activo, pulse la tecla **Temporizador nocturno** hasta que la sobreimpresión del tiempo de desconexión sea sustituida por **Desconectado**.

5.7 Imagen congelada sólo modo DVB

Tenga en cuenta que esta función sólo está disponible en programas digitales y que tanto el aparato como el mando a distancia deben encontrarse en el modo DVB. Para la conmutación del mando a distancia, primero pulse, dado el caso, la tecla **modo DVB**.

- > Pulsando la tecla **Stop**, la imagen actual se reproduce como imagen congelada. En este caso, el sonido se seguirá reproduciendo con normalidad.
- > Pulsando de nuevo esta tecla, también volverá a reproducirse la imagen actual de televisión.

6 Ajustes de TV

Tenga en cuenta que, para activar y modificar ajustes de TV, el mando a distancia debe encontrarse en el modo TV. Para la conmutación del mando a distancia, primero pulse, dado el caso, la tecla **modo TV**.

Tenga en cuenta también que, en función de la fuente de TV seleccionada, no estarán disponibles todos los menús y que también diferirá la cantidad de registros de menú.

6.1 Activar el menú de TV

- > Para activar el **Menú principal TV**, pulse la tecla **Menú**.



- > Con los **botones de flecha derecha/izquierda** marque el menú que desea activar.
- > Abra el menú seleccionado pulsando el **botón de flecha abajo**. A continuación podrá editar el menú.

6.2 Salir del menú de TV

- > Si ha realizado los ajustes deseados en un menú/punto del menú, puede salir de dicho menú/punto del menú pulsando la tecla **Menú**. Los ajustes realizados se guardarán automáticamente y se pasará al siguiente nivel superior del menú.
- > Pulse la tecla **Menú** con el **Menú principal TV** activo y regresará al **modo normal**.

Este aparato lleva el distintivo CE y cumple con todas las normas necesarias de la UE.

Quedan reservadas las modificaciones y los errores de impresión. Versión 09/09
La copia y reproducción sólo están permitidas con la autorización del editor.

Serie TechniVision y TechniSat
son marcas registradas de

TechniSat Digital GmbH
PO Box 560
D-54541 Daun
www.technisat.com

Asistencia técnica
+49 (0) 180/5005-910*

*0,14 EUR/min. a través de la red de Deutschen Telekom AG,
los precios desde teléfonos móviles y de otros operadores de telefonía pueden variar.

2235026000300

Your unit bears the CE mark and meets all the necessary EU standards.

Subject to changes and printing errors. As at 09/09
Reproduction only with the permission of the publisher.

TechniVision series and TechniSat
are registered trademarks of

TechniSat Digital GmbH
PO Box 560
54541 Daun, Germany
www.technisat.com

Technical hotline
+49 (0)180/5005-910*

*0.14 EUR/min. from Deutsche Telekom AG landline numbers,
mobile phone prices and other companies' rates may differ.

2235026000300